



Inglese *della* politica





Consiglio di Presidenza

Presidente

On. Guido Lo Porto

Vice Presidenti

On. Salvo Fleres

On. Vladimiro Crisafulli

Deputati Questori

On. Franco Catania

On. Andrea Zangara

On. Girolamo Turano

Deputati Segretari

On. Sebastiano Burgaretta Aparo

On. Francesco Scoma

On. Giuseppe Basile

On. Giuseppe Galletti

On. Angelo Paffumi

Con la collaborazione di:



Inglese *della* politica



Assemblee Regionali Siciliana

Servizio Informazione
e Comunicazione

a cura di Salvatore Parlagreco

con la collaborazione
di Giuseppe Sardella

Abstract // Riassunto, sommario di un testo.

Act of god // Causa di forza maggiore.

Advisor // Consigliere nel mondo della finanza il ruolo può essere affidato ad una società, una banca d'affari ecc.

Allocation // Stanziamento, distribuzione, allocazione (delle risorse).

Antitrust // Autorità garante della concorrenza di mercato.

Apartheid // Dottrina di segregazione razziale che si fonda sul presupposto della superiorità della razza bianca e implica la separazione fra bianchi e uomini di colore, discriminando i non-bianchi. Parola in lingua afrikaans, parlata dalla popolazione boera che vive nella Repubblica Sudafricana.

Appeasement // Acquiescenza, concessioni tacite all'avversario, all'antagonista. Il compromesso come scelta tattica.

Application // Domanda (per assunzione)

A



Arrangement // Accordo, compromesso.

As usual // Espressione inglese, “come di consueto”.

Assets // Attività, bene valore, avere patrimonio.

Assurance // Assicurazione.

Austerity // Risparmio, economia, parsimonia, austerità, tagliare le spese.

Authority // Autorità.

Award // Sentenza, arbitraggio.



Baby pensionato // Colui che ha guadagnato il diritto alla pensione, quando è relativamente giovane.

Back dated // Retrodatato.

Back orders // Ordini inevasi.

Background // Sfondo (di quadro, di scena). Fondo, sottofondo.

Badge // Distintivo, insegna, emblema, tessera di riconoscimento.

Benefit // Indica un qualsivoglia profitto, sussidio, indennità, assegno e beneficio in genere.

Big Bang // Un episodio che scompone il quadro politico, travolge i partiti tradizionali e ne crea altri.



B

Bipartisan // Espressione tipicamente angloamericana, che segnala un momento di convergenza fra partiti contrapposti su un determinato argomento.

Biotech // Il settore delle tecnologie e tutto ciò che ruota attorno alle tecnologie.

Black-block // Movimento no-global che contesta in modo acceso e, spesso, violento nelle piazze la globalizzazione, e adotta come divisa una tuta nera.

Black out // Termine il cui significato è “oscuramento”.

Bluff // Inganno, raggio, imbroglio, millanteria.

Blitz // Nel linguaggio giornalistico sta a indicare un'azione di forza molto rapida. Deriva dal linguaggio militare e poliziesco dove, con questo termine, si designa un attacco imponente e improvviso.

Boat-people // Profughi indocinesi che tra la fine degli anni Settanta e l'inizio degli anni Ottanta cercavano di lasciare il Vietnam con barche di fortuna.



Bonds // Obbligazioni.

Boomerang // Azione che si ritorce contro chi l'aveva ideata per colpire un avversario. Il termine indica anche l'effetto di una comunicazione opposta rispetto a quella che si voleva ottenere.

Bot-people // Popolo dei risparmiatori truffati dai conti truccati e dall'insolvenza di alcune aziende.

Box // Piccolo spazio evidenziato nella pagina dedicato ad un approfondimento o ad un inciso.

Brain-trust // Lo staff di esperti e collaboratori provvisto di competenze specifiche che lavorano per un leader politico, il titolare di un ministero, l'amministratore di una grande azienda, eccetera.

Break // Pausa, sospensione.

Briefing // Riunione, incontro.

Broker // Mediatore in Borsa, agente di cambio.

B

Budget // Dal francese bougette : bolletta, bilancio, disponibilità finanziaria.

Bunker // Cella di rigore, prigionia in un campo nazista.

Bypassare // Collegare, aggirare, superare un ostacolo.

Business plan // Piano d'investimenti di un'azienda, progetto finanziario.

Business // Attività economica. affare economico.



b

Cabinet // Nell'ordinamento inglese indica il gabinetto ministeriale composto dai principali dicasteri, da ministri senza portafoglio e ministri la cui presenza è ritenuta politicamente utile.

Call center // Struttura organizzativa e tecnologica preposta a fornire servizi erogati dall'Azienda attraverso il canale telefonico.

Cash // Contanti, alla cassa.

Check up // Analisi, esame, controllo.

Competition is competition // La competizione è la competizione (in francese *à la guerre comme à la guerre*). In guerra, negli affari, in politica non si guarda in faccia alcuno né si rispettano le regole più elementari della convivenza civile.

Convention // Convegno, congresso, tavola rotonda, forum. Assemblea che negli Stati Uniti raccoglie i militanti di un partito e che si tiene a livello statale e poi nazionale.



D

Deregulation // Termine usato negli Stati Uniti, indica l'intento di procedere all'abrogazione di leggi e regolamenti al fine di semplificare le norme su una determinata materia, velocizzare i tempi, eliminare le contraddizioni e l'eccesso di regole.

Devolution // Il decentramento, il passaggio di funzioni e poteri dallo Stato alla Regione, esprime la forte volontà politica di privilegiare le autonomie regionali e di pervenire ad una profonda trasformazione dello Stato in senso federale.

Downing Street // Strada dove ha sede la dimora del Primo ministro inglese.

Duty-free // E' la facoltà di vendere beni esenti da dazi doganali che incidono notevolmente sui prezzi praticati nei vari mercati nazionali.

E-government // L'uso delle tecnologie informatiche nell'amministrazione pubblica.

Election day // Giornata dedicata alle competizioni elettorali, al fine di raggruppare più consultazioni.



Escalation //

Termine inglese che significa “scalata”. Ha assunto il significato di peggioramento graduale di una situazione, estensione progressiva di eventi negativi.

Establishment // L'apparato di potere, alti dirigenti e leader politici.

Exit strategy // Strategia di uscita. Come tirarsi fuori dai guai senza perdere la faccia.

E

Exit pool // Il sondaggio elettorale che si effettua nel corso delle espressioni di voto, chiedendo all'elettore che ha già votato di rivelare la scelta appena fatta.

Export-import // Interscambio commerciale.



Fair play parlamentare // Il galateo istituzionale, le consuetudini rispettate anche se non si tratta di regole. Consente, talvolta, al Parlamento di lavorare speditamente.

Far West // espressione usata per indicare un contesto locale in cui gli individui si fanno giustizia da sé, senza ricorrere ai mezzi “civili” e legali.

Feedback // Effetto retroattivo, retroazione. Nel linguaggio economico indica un metodo di programmazione che consente di verificare e, se il caso, di correggere l'esattezza di un comportamento attraverso lo studio delle sue manifestazioni.

Fiscal drag // Aumento di esazione fiscale in assenza di qualsiasi politica ad hoc, come conseguenza di un aumento dei redditi sottoposti all'imposizione fiscale per effetto dell'inflazione, che gonfia i redditi normali.

Fixing // Prezzo dell'oro fissato sul mercato. Prezzo ufficiale di una valuta o merce.

Flash // Notizia breve trasmessa da un'agenzia di stampa.

F

Flirt // Viene così comunemente denominata la nascita di una nuova alleanza politica o un avvicinamento tra due forze politiche. Il termine ha, però, in sé l'idea di un'unione non salda e quindi destinata a sfaldarsi presto.

Flop // Avere insuccesso, fare fiasco, fallire nell'intento.

Franchising // Concessione di un'impresa ad altre imprese di presentarsi sotto la sua ragione sociale o il suo marchio per vendere prodotti o servizi.

Freedom // Libertà.

Full time // Tempo pieno, in contrasto a part time (tempo parziale).

Futures // Particolari contratti con cui le parti si impegnano ad acquistare (o vendere a seconda della posizione) ad una data futura un determinato bene che può essere un prodotto finanziario (titoli, valute, preziosi, etc.) o una merce trattata nelle Borse merci.

Foreign office // E' il Ministero degli Esteri in Gran Bretagna.

Gap // Scarto, divario, squilibrio.

Gentleman's agreement // Accordo, patto tra gentiluomini, intesa sancita da una stretta di mano.

Golden share // Titoli emessi da società private che danno agli intestatari la possibilità di esercitare un particolare diritto di voto in sede di approvazione di delibere a carattere eccezionale. E' uno strumento utilizzato nei processi di privatizzazione di aziende pubbliche. In genere è riservata alle autorità di governo.

Gossip // Pettegolezzo, chiacchiera sgradevole alle spalle di qualcuno.

Governance // Amministrazione, gestione aziendale.

Governance // Esercizio dell'autorità economica, politica e amministrativa, la gestione delle relazioni sociali a tutti i livelli.



H

Hinterland // Sobborghi cittadini, territorio circostante una grande città che gravita economicamente su essa.

Hobbit // Ispirato dai personaggi dei romanzi di Tolkien, segnala l'individuo scrupoloso, preoccupato del futuro della sua gente, orgoglioso.

Holding // Società finanziaria che detiene e gestisce partecipazioni azionarie in diverse imprese al fine di orientare la loro attività conformemente alla strategia globale del gruppo di imprese collegate alla società madre.

Homeless // Senza casa.



Impeachment // Istituto del diritto anglosassone con cui il Parlamento pone in stato d'accusa gli alti funzionari statali e, in particolare, il Capo dello Stato.

Insider // Interno, parte interna. Chi sta all'interno di un gruppo di una società, cerchia ristretta. Iniziato, adepto.

Insider trading // Espressione statunitense indicante la compravendita di titoli di una società da parte di un membro che, in quanto appartenente al consiglio di amministrazione, ha accesso ad informazioni riservate sull'emittente dei valori negoziati o sul mercato di tali titoli. E' considerato reato.

Instant book // Libro scritto su una vicenda che si è appena conclusa.

Issue // Questione, problema, punto.

J

Job // Posto di lavoro.

Joint venture //

Designa un contratto con cui due o più persone si impegnano a collaborare, con obblighi e responsabilità non solidali, ma ripartiti in modo proporzionale, alla realizzazione di un investimento o di un'opera, allo scopo di suddividere il rischio.



K

Know-how // Complesso di cognizioni ed esperienze necessarie, il sapere come fare le cose.

Killeraggio // In ambito politico, calunnie violente contro qualcuno con lo scopo di screditarlo, linciaggio morale.

Leadership // Guida, comando, preminenza. Supremazia, egemonia, direzione.

Leasing // Contratto con il quale una parte (concedente, cioè la società di leasing) contro pagamento di un canone periodico, concede a un'altra (utilizzatore) la disponibilità di un bene, con facoltà di divenire proprietario del bene al termine del contratto, contro il pagamento di un prezzo prestabilito.

Liberal // Progressista, democratico.

Lobbies // Gruppo d'interesse o gruppo di pressione, organizzazioni che portano a conoscenza del legislatore i desideri e le aspettative dei propri assistiti, condizionando l'azione dei pubblici poteri, al fine di soddisfare interessi economici, sociali (spreg.). Svolgono azioni finalizzate a influenzare le scelte parlamentari e del governo per ottenere vantaggi, e talvolta utilizzando mezzi non leciti. Regolate dalla legge negli USA, sono invece sinonimo di illecite pressioni e di affarismo in Italia.

Look // Aspetto, immagine.

M

Maccartismo // Termine che si riferisce ad un particolare periodo della storia statunitense, durante il quale si dava la caccia a tutti coloro che erano ritenuti compromessi con il regime sovietico o semplici simpatizzanti di idee comuniste.

Marketing politico // Propaganda politica, agit prop elevato a professione, studio del “contesto” politico con riferimento alla competizione e ai bisogni del partito o del candidato.

Mcdonaldizzazione // Designa la convergenza nella cultura globale di stili di vita, simboli culturali e modi transnazionali di comportamento.

Melting pot // Guazzabuglio, crogiolo di razze.

Merchandising // E' il contratto con cui un soggetto, titolare di un marchio celebre, concede ad un altro soggetto il diritto di utilizzare tale marchio per la produzione e commercializzazione di beni merceologicamente diversi da quelli prodotti.

Merchant bank // Istituzione finanziaria europea che svolge funzioni simili a quelle delle banche di investimento nordamericane



(collocamento di titoli, di consulenza alla clientela, di fusioni e acquisizioni).

Mobbing // Vessazione, emarginazione, isolamento di un dipendente nel posto di lavoro.

Moral suasion // Tentativo di dissuadere qualcuno dall'assumere decisioni o intraprendere scelte e azioni svantaggiose usando unicamente le buone ragioni, la necessità di fare prevalere gli interessi generali e quelli dello Stato.

Mud slinging // “Lancio del fango”. Indica in generale il gioco sporco in campagna elettorale.

Must // Dal verbo “to must” (dovere). Ciò che deve essere fatto o visto.

New economy // Indica le attività economiche e finanziarie legate prevalentemente alle tecnologie informatiche, a internet e ai servizi avanzati di comunicazione.

New global // I New global si battono per una globalizzazione che promuove lo sviluppo sociale e culturale dei popoli.

Newsletter // Circolare periodica di informazione inviata ad un numero limitato di persone.

No comment // Rifiuto di esprimere opinioni o giudizi su un evento, o una persona da parte di personalità politiche o di governo.



No contest // Nessuna competizione. Nel pugilato è il combattimento senza decisione arbitrale.

No first use // Formula che indica la rinuncia ad usare per primi le armi nucleari.

No men's land // Terra di nessuno.

No profit // Imprese che non si propongono utili, senza scopo di lucro.

No stop (Seduta) // Senza soluzione di continuità, senza sosta.

Nonsense // Non senso, assurdità, illogicità, sciocchezze.

Number one // Numero uno, il migliore, il più importante.

Of course // Locuzione averbiale inglese che significa: naturalmente, certamente, beninteso, si capisce, va da sé.

Off limits // Fuori dai limiti, divieto di accesso, proibito.

Off shore // Particolare tipo di società creata al di fuori dei confini nazionali, in genere in Stati che promettono benefici fiscali e segretezza sulle transazioni finanziarie, allo scopo di effettuare operazioni con movimenti di denaro quali pagamenti all'estero.

Old economy // Economia legata all'industria e all'impresa tradizionali.

One man show // Espressione che letteralmente vuol dire "Spettacolo di una sola persona". Uomo che monopolizza l'attenzione di un evento, che riesce ad essere l'unico vero protagonista. Il senso che gli è stato dato dai commentatori politici è quello di uomosolo contro tutti, battaglia solitaria.

Open-source // In informatica, indica il programma che può essere modificato ed utilizzato liberamente, grazie al suo codice aperto all'uso senza costi e restrizioni.

Opinion leader // Persona che influenza le opinioni del pubblico per la posizione che ricopre.

Opinion maker // Uomini che fanno opinione, che influenzano i giudizi dell'opinione pubblica : editorialisti, conduttori di programmi d'informazione,etc.

Option (Contratto di) // Contratto di borsa avente ad oggetto l'acquisto o la vendita di titoli azionari o obbligazionari o di titoli di Stato ad una data futura prefissata e ad un prezzo prestabilito o determinato in relazione alla variazione di un indice di borsa.

Out // Nel calcio, abbreviazione di out of play, fuori da un determinato ambiente , fuorigiro, sorpassato , fuori moda. Contrario di In.

Out of control // Fuori da ogni controllo, non controllabile.

Output // Dati in uscita, operazione di emissione. Contrario di input. Indica la prestazione/servizio come risultato di un processo.



Outsider // Termine inglese , nella pubblicità è usato per segnalare il candidato ad un incarico pubblico o in una competizione, che non possiede in partenza i consensi per avere successo ma ha, tuttavia, potenzialità tali da battere gli avversari.

Overbooked // Prenotazioni per un numero di persone superiore alla disponibilità ricettiva di un mezzo di trasporto o altra struttura.

Overdose // Dose eccessiva di stupefacenti che causa morte. Tutto ciò che è esageratamente usato.



Partner // Chi è in coppia, associato ad altra persona, negli affari, nel gioco ecc. Compagno, moglie, collega.

Part time // Tempo parziale, orario ridotto, in contrasto a full time.

Patronage // Patrocinio, auspici.

Peace keeping // Mantenere la pace, l'ordine pubblico.

Peak time // L'orario di massimo ascolto alla radio e in televisione.

Pedigree // Discendenza, albero genealogico di un animale.

Performance // Svolgere al meglio il proprio compito raggiungendo l'obiettivo, offrire una ottima prestazione.

Ping pong // L'alternarsi di due interlocutori su un determinato argomento senza che si arriivi ad una soluzione.

Placement // Termine che indica l'attività di collocamento, ossia l'inserimento lavorativo.

P

Political goodwill // Buona volontà politica.

Manifestazione di disponibilità ad accogliere le tesi, le ragioni altrui.

Politically incorrect // Politicamente scorretto. Comportamenti, iniziative, proposte che non rispettano i modelli culturali e sociali accettati.

Premier // Termine usato nel Regno Unito per indicare il Capo del Governo.

Pressing // Termine mutuato dallo sport, specie il calcio. Nel linguaggio politico: esercitare pressione sull'alleato o sull'avversario in modo da costringerlo ad assumere una decisione o a illustrare senza ambiguità i suoi propositi.

Prime rate // Tasso privilegiato d'interesse applicato ai migliori clienti delle banche.

Prime time // Orario di migliore audience.

Privacy // Diritto alla propria riservatezza e alla tutela dei dati

personali.

Private banking // Gestione patrimoniale e consulenza finanziaria delle banche prestata ai clienti che dispongono di notevoli risorse finanziarie.

Psychowar // Propaganda ideologica della guerra mirante al controllo e al condizionamento delle masse attraverso la diffusione di una visione falsa del conflitto.

Public Company //

Società per azioni quotata in borsa con capitale suddiviso tra una moltitudine di azionisti.

Puzzle // Gioco di pazienza, enigma, faccenda misteriosa, intrigo inestricabile.



Q

Question time // Espressione che segnala l'attività parlamentare dedicata alle domande rivolte in Aula dai deputati e alle risposte immediate degli esponenti del Governo.

R

Racket // Organizzazione malavitosa rivolta alla pratica dell'estorsione.

Remade man // Uomo rifatto grazie al lifting, cioè il ritocco, la chirurgia estetica.

Report // Relazione, documento che relaziona sull'andamento di un settore economico, di un'azienda ecc.

Reporter // Chi riferisce, cronista, corrispondente, inviato speciale.

Road map // Il percorso da seguire per giungere alla pace fra palestinesi e israeliani in Medio Oriente. L'espressione viene usata anche per indicare l'iter necessario al conseguimento di un risultato positivo.

Rule of law // Principio costituzionale inglese con cui si fa riferimento alla pari dignità di ogni persona di fronte alla legge, tutelandola da qualsiasi forma di arbitrio che ne possa ledere i diritti fondamentali.

Ruling // Istituto di derivazione anglosassone in virtù del quale ciascuno contribuente ha diritto di conoscere in modo certo gli effetti e le conseguenze delle proprie azioni sul piano fiscale.

Rumours // Mormorio, voci incontrollate che destano perplessità, sospetti e stimolano sospetti.

Running mate // Il compagno di gara prescelto dal candidato presidenziale e che, in caso di vittoria, sarà Vice Presidente.



Shopping // Nel linguaggio politico più recente indica la volontà di un leader o di un partito di reclutare forze nuove, parlamentari appartenenti ad altre formazioni politiche al fine di raggiungere la maggioranza e ribaltare i rapporti di forza esistenti oppure semplicemente per formare un nuovo Gruppo parlamentare che in base alle regole deve avere un numero minimo di componenti.

Sit-in // Occupare in gruppo uno spazio pubblico, sedendosi a terra, contravvenendo all'ordine di sgombrare.

Smart // Termine utilizzato nel significato di "piccolo".

Smoking gun // Pistola fumante. Termine riferito alla guerra in Iraq, dove gli angloamericani sospettavano di trovare armi chimiche o nucleari pronte per l'uso.

Speaker // In Gran Bretagna è il Presidente della Camera dei Comuni.

Spoil System // Espressione angloamericana con la quale si segnala la normale successione di dirigenti nella pubblica amministrazione e

negli enti pubblici in seguito all'insediamento di un nuovo Governo, che procede a nomine di sua fiducia. Il giudizio sullo spoil system non è univoco. L'opposizione, che lo subisce, è indotta a criticarlo severamente anche perché, in talune circostanze, esso priva la pubblica amministrazione e gli enti di uomini validi.

Standing ovation // Lungo e appassionato applauso tributato dal pubblico in piedi.



Tabloid // Giornale di formato ridotto rispetto ai normali quotidiani.

Take over // Letteralmente significa “prendere il comando”. L'espressione viene usata per indicare la persona o il gruppo parlamentare che assume la direzione nella preparazione e presentazione delle proposte.

Talent scout // Scopritore di talenti.

Talk show // “Dibattito in televisione, spettacolo fatto di parole, confronto tra leaders davanti alle telecamere.

Tandem // Bicicletta doppia: due selline, due manubri, due coppie di pedali ; nel linguaggio politico, accoppiata politica, due leaders alleati.

Target // Termine indicante



un bersaglio. Nel linguaggio commerciale e mediatico è l'obiettivo da raggiungere, il consumatore a cui è rivolto un dato prodotto, lo spettatore a cui un programma si rivolge.

Team // Gruppo di persone che collaborano ad uno stesso progetto per il raggiungimento d'un obiettivo prefissato.

Test // Prova, saggio, esperimento, questionario.

Testimonial // Promuovere un candidato, un partito (in pubblicità, un prodotto).

Thinking // Pensiero politico, economico ecc.

Think-tank // L'équipe, il team, il gruppo di esperti che elaborano strategie politiche, programmi, idee per conto di un leader o di un partito.

Ticket // Il binomio dei candidati ufficiali di un partito alla Presidenza e alla Vice Presidenza. Per estensione, la lista di tutti i candidati di un partito in un'elezione.

Tilt // Andare in tilt, ciò che d'improvviso si blocca.

T

Timing // Il tempo, o meglio la scelta dei tempi, la loro cadenza, in rapporto alle cose da fare.

Top secret // Notizie e documenti riservati al massimo livello, grande segretezza da osservare.

Trade union // Il sindacato britannico dei lavoratori. Oggi si preferisce chiamare “unions” i sindacati.

Trend // Tendenza, moda, adesione ad abitudini, gusti, pensieri emergenti.

Trust // Relazione tra imprese che determinando una concentrazione, può dar luogo ad una situazione di monopolio.

Turn over // Ricambio mediante nuove assunzioni, nel linguaggio politico il ricambio fisiologico delle rappresentanze.

Tycon // (Dal giapponese taikun: grande principe), uomo d'affari assai potente, pezzo grosso dell'industria, della finanza, del commercio.



Warrant // Strumento derivato, quotato nei mercati borsistici primari, che conferisce il diritto di comprare o vendere una determinata quantità di denaro o altra attività finanziaria a condizioni prefissate e entro una data stabilita.

Wilsonismo // Termine indicante la politica di Wilson, presidente democratico dell'USA (1913-17, 1917-21) che realizzò un vasto programma di riforme economico-finanziarie e una serie di provvedimenti a tutela dei lavoratori.

Zombie // Morto redivivo, risuscitato per magia. Nel linguaggio politico, personaggio una volta di primo piano ormai senza potere.



Note

note



progettazione grafica ® Sfera Comunicazione